

中外主流媒体有关“中老铁路”报道的对比研究

罗旭玲 朱玥霖 李婧萌 白汶露 赵孟群

(昆明文理学院, 云南 昆明 650221)

【摘要】本研究通过收集《人民日报》《美联社》和《东盟简报》关于中老铁路建成的新闻报道样本,采用内容分析法和文本分析法,对比分析中外媒体对中老铁路的话语特点差异。研究发现,中国国家媒体对中老铁路持积极宣传态度,东南亚国家媒体支持,而西方媒体则持消极态度,诋毁抹黑。本研究结果对中国主流媒体利用媒介、选择新闻话语、注重中外传播交流、打破不公正的话语垄断、提升新时代中国形象具有指导意义。

【关键词】《人民日报》;《美联社》;《东盟简报》;“中老铁路”;话语分析

一、引言

(一) 研究背景

中老铁路于 2015 年奠基,2016 年开工,克服挑战于 2021 年通车。作为“一带一路”标志工程,对东南亚经济产生深远影响。中外媒体持续关注报道,呈现多元图景。本研究比较中外主流媒体对中老铁路的报道热点、视角、立场,分析新闻框架及动机,揭示媒体如何宣传政策、整合社会、协调国际关系。

(二) 研究意义

自“一带一路”倡议提出后,中外媒体对中老高铁报道从构想转向实施、效果与影响。中老高铁彰显两国合作成果,对老挝意义重大。中国媒体注重家国同构与生态环保,而美国等国则关注潜在风险。国际报道呈现多元矛盾的图景。本研究分析中外媒体对中老高铁报道的不同看法,涉及影响、政治立场、思想文化和历史背景等方面。

二、国内外研究现状

中老铁路建设对中老两国经贸关系产生了积极影响,学者们主要从政治、经济层面进行研究,探讨了修建中老铁路的内涵、背景和意义、地缘政治意义以及建设策略分析等。在中国知网上以“中老铁路”为关键词搜索,共有近 1400 条结果,大多数研究都集中于政治、经济层面。在 SCI 中检索与“中老铁路”相关的文章,得到了近 1000 篇结果。学者 SimonRowedder^①批判性地审视了中国“一带一路”倡议和老挝转型为一个陆地相连国家的雄心之间提出的地缘经济双赢局面。这些成果对于推动中老铁路“走出去”具有积极意义,但研究大多局限于中老铁路的经济效益的解读和政治影响,研究话语与国家层面的政治报告略显雷同,局限学术研究的视野和深

度。在新闻与传媒领域,少量研究主要聚焦于中老铁路对外传播与国家形象的建构。

三、数据收集

研究对象:本文选取的样本中,选取《人民日报》作为中方主流媒体代表。以《美联社》《东盟简报》作为 国外主流媒体代表,其中《美联社》代表西方国家主流媒体,《东盟简报》代表东南亚国家主流媒体。

1. 数据采集与处理。样本选择步骤简述:在报纸官网的分类检索中,以“中老铁路”为关键词,搜索 2015 年至 2024 年 3 月 2 日的报道。根据研究目的筛选报道,结果如下:《人民日报》92 条,《美联社》6 条,《东盟简报》18 条。

2. 研究方法。本研究以梵·迪克的新闻话语分析框架^②为理论基础,以《人民日报》《美联社》《东盟简报》对“中老铁路”报道的新闻文本为实例,从文本、语境、话语意义建构三方面对其新闻话语进行系统的、深层次的分析。

四、研究分析与结论

(一) 样本描述与分析

对所收集到的三家媒体报道数量进行统计,得到表 1。

根据表一,《人民日报》《东盟简报》有关“中老铁路”的报道数量逐年增长,并在 2022 年呈现爆发式增长,《美联社》的报道数量也总体开始增长。2021 年 12 月 3 日,中老铁路正式开通运营,开辟了老挝铁路运输新纪元,具有很高的新闻价值。因此,国内外公众对于这一重大项目的关注和了解需求增加,各大媒体对中老铁路的报道也不断增加。

《人民日报》示例标题如下:

时间数量	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
人民日报	5	4	9	5	8	5	10	23	21	2
美联社	0	0	0	0	1	0	2	0	3	0
东盟简报	1	1	3	0	0	1	4	7	1	0

表一：《人民日报》《美联社》《东盟简报》“中老铁路”报道数量分布 单位：篇

样本 1：《“老挝人民期盼已久的发展之路”》
样本 2：《打造黄金线路，造福两国民众》
样本 3：《中老铁路推动跨境贸易和区域发展》
样本 4：《文化交流，架起民心相通的桥梁》
样本 5：《中老人民的发展路、幸福路、友谊路》
样本 6：《“这条铁路能让老挝走得更远”》

在隐含意义上：通过对《人民日报》标题中词汇选择的分析，发现其标题建构的话语特征具有鲜明的情感意义，如“期盼”“造福”“友谊”等关键词汇。新闻报道中名词、动词、形容词等词汇的结合使用，从理论和实践等多方面深化了对“中老铁路”内涵的阐释，传播了其互惠互利、开放包容的深刻内涵，并为打造“人类命运共同体”等问题提供了答案。这些词汇的选择表达了其中所蕴含的隐含意义，有助于更完整地呈现新闻报道主题，传播“中老铁路”的目的。

《美联社》示例标题如下：
样本 7：UN rights envoy says Laos focus on big projects hurting poor
样本 8：Laos-China railway to launch as debt to Beijing mounts
样本 9：Laos opens railway to China as debt to Beijing rises
样本 10：China's loans pushing world's poorest countries to brink of collapse
样本 11：China touts its Belt and Road infrastructure lending as an alternative for international development
样本 12：How China's Belt and Road Initiative is changing after a decade of big projects and big debts
《美联社》在标题中通过名词和动词、形容词和名词的结合使用，构建了关键词框架。一方面，使用动作动词如“open”“initiative”等叙述事实，另一方面选择具有明显语义色彩和情感成分的词汇

结构，如“debt”“touts”等，暗示中国倡议的野心和落实中面临的困难。通过这些动词传递出中国试图从自利角度坐收渔利以及和美国之间暗自竞决定意义。这种隐喻利用人们对事物之间联系的认知，实现了国际对中国倡议的刻板印象。

《东盟简报》示例标题如下：
样本 13：The Completed China-Laos Railway: Bringing Opportunities for ASEAN and the Asia Pacific
样本 14：Laos Planned Railways: Opening a National Rail Network in 2021
样本 15：Laos Enhancing Cross Border Railway Connectivity with Malaysia, China
样本 16：Five Belt & Road Projects in ASEAN that SME Investors Should be Looking at for Opportunities
样本 17：The Laos-Vietnam Railway, Boosting Laos Ambitions to Become a Logistics Hub
样本 18：ASEAN Summit: China Wants to Upgrade Ties to Strategic Comprehensive Partnership

《东盟简报》标题中的名词框架建构色彩浓重，主要涉及“Rail Network”“Connectivity”“Logistics Hub”等，直接阐述了中老铁路作为沟通亚太地区的铁路运输网和物流枢纽的重要性。多个标题中出现的中国倡议，如“China-Laos Railway”“ASEAN”“the Asia Pacific”“Belt and Road Projects”等，表明了中老铁路在中国倡议中的关联性和重要性。结合动词的使用，如“completed”“bringing”“enhancing”“cross”“looking at”“upgrade”等，以事实讲述中老铁路带来的影响，在南亚地区具有重要地位。最后形容词的修饰，如“national”“strategic”“comprehensive”高度体现出中老铁路的价值是全方面的，与世

界接轨的。

在用语特点上,对样本 1~6 中的报道文本进行梳理之后发现,《人民日报》对“中老铁路”报道的用语具有以下几个特点:

《人民日报》对“中老铁路”报道的用语特点包括:消息类新闻报道客观、大众化、平实;语言亲民化,使用简单易懂的词汇和句子;评论文章擅长抓住人心,站在沿线国家和受众角度,以第一人称为出发点,结合真实可靠的证据,拉近与读者的距离,使读者易于接受和理解。

对样本 7~12 中的报道文本进行梳理之后发现,《美联社》对“中老铁路”报道的用语具有以下几个特点:

《美联社》对“中老铁路”报道的用语特点包括:政治色彩浓厚,使用政治化词语和描述性形容词表达立场;口语化描述,用通俗易懂的语言让受众更容易理解;主观色彩明显,引用专业人士话语增加可信度,大量使用专家介绍中国债务策略以表达主观看法和评价。

对样本 13~18 中的报道文本进行梳理之后发现,《东盟简报》对“中老铁路”报道的用语具有以下几个特点:

《东盟简报》对“中老铁路”的报道具有政治化话语特点,以消息为主,引述中国国家战略计划和东南亚国家领导人讲话,从政治策略、经济合作、外交友好等方面阐述中老铁路建设背景。报道大量使用引用数字的修辞方式,提高新闻准确性和说服力,达到让受众信服的效果。报道以客观真实的话语风格呈现,阐述中老铁路外交理念,展现东盟国家对中国倡议的支持,积极反映东南亚地区对中国倡议的反响。

(二) 研究结论

中老铁路作为“一带一路”倡议下的重要项目,具有政治经济意义。本研究从传播学角度,运用新闻框架理论分析中外媒体对中老铁路的报道,探究如何传播中国声音、构建中国形象。媒介研究提供了新的视角看待中老铁路推进和国际传播。报道中的话语差异对国家形象具有重要影响,媒体应秉持客观中立、真实准确的原则,避免片面、偏颇和误导性报道,有效传递国家真实一面,为国家形象塑造和传播作出积极贡献。政府和各国机构也应积极参与国家形象塑造和宣传,提升国家国际声誉和影响力。作者意识到自己在学术研究和逻辑分析方面的不足,对新闻话语特点理论的理解和应用存在偏差,研究方法的全面性和

论文的分析深度受限,样本数量不够充分。这些不足和局限为未来学术研究提供了改进方向。

注释:

① Simon Rowedder.Railroading land-linked Laos: China's regional profits, Laos' domestic costs?[J]. Eurasian Geography and Economics, 2020, 50(6), 8.

② 托伊恩·A.梵·迪克著,曾庆香译.作为话语的新闻[M].北京:华夏出版社,2003,79~81.

参考文献:

[1]Wei, T.L. (2021).The Sino-Laos Railway and the Connectivity Potential for a Small State[J].China and the World, 04(02), 7.

[2]Xiang, C.(2023).China-laos railway: beacon of bri cooperation[N].China-asean Brief, 8(1), 64-64.

[3]Yingyi, M.A., Yuqi, L.U., Wenqian, K.E., Bowen, C., & University, N.N.(2015).The influence of pan-asia high-speed railway construction on spatial relation between southwest china's frontier area and indo-china peninsula.Geographical Research[J].Geographical research, 7(5), 13.

[4]程利洪.《卫报》“一带一路”报道的批评性话语分析[D].陕西:西安外国语大学,2018.

[5]方文.中老经济走廊建设论析[J].太平洋学报, 2019, 40(3): 13.

[6]侯迎忠,蔡思岚.香港主流报纸涉“一带一路”报道框架研究——以《南华早报》《经济日报》和《明报》为例[J].现代传播:中国传媒大学学报,2018, 40(10): 85-89.

[7]刘艳婷.“一带一路”背景下中国国家形象的互动建构[D].广东:暨南大学,2017.

[8]孙洁.《人民日报海外版》“一带一路”报道的话语研究[D].重庆:西南大学,2017.

[9]托伊恩·梵·迪克著,曾庆香译.作为话语的新闻[M].北京:华夏出版社,2003.

[10]习逗逗.中老铁路建设对中老经贸关系的影响研究[D].海口:海南大学,2020.

项目来源:大学生创新创业训练计划项目—创新训练

项目编号:2023XJ5343.

项目名称:中外媒体有关中老铁路报道的对比研究.